

31995L0013

L 136/28

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

21.6.1995.

**DIREKTIVA KOMISIJE 95/13/EZ****od 23. svibnja 1995.****o provođenju Direktive Vijeća 92/75/EEZ u odnosu na označivanje energetske učinkovitosti električnih bubnjastih sušilica rublja**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 92/75/EEZ od 22. rujna 1992. o označivanju potrošnje energije i ostalih resursa kućanskih uređaja uz pomoć oznaka i standardnih informacija o proizvodu <sup>(1)</sup>, a posebno njezine članke 9. i 12.,

budući da na temelju Direktive 92/75/EEZ Komisija mora donijeti provedbenu direktivu koja se odnosi na kućanske uređaje, uključujući i električne bubnjaste sušilice rublja;

budući da električna energija koju koriste bubnjaste sušilice rublja čini znatan dio ukupnih potreba Zajednice za energijom; budući da su mogućnosti uštede energije koju ti uređaji koriste znatne;

budući da Zajednica, potvrđujući svoju zainteresiranost za međunarodni normizacijski sustav koji može izraditi norme koje će koristiti sve strane u međunarodnoj trgovini te koji može zadovoljiti zahtjeve strategije Zajednice, poziva europske normizacijske organizacije da nastave suradnju s međunarodnim normizacijskim organizacijama;

budući da su Europski odbor za normizaciju (CEN) i Europski odbor za elektrotehničku normizaciju (Cenelec) priznati kao nadležna tijela za donošenje usklađenih normi u skladu s općim smjernicama o suradnji između Komisije i tih dvaju tijela, potpisanim 13. studenoga 1984.; budući da je u smislu ove Direktive usklađena norma tehnička specifikacija (Europska norma ili usklađeni dokument) koju je donio Cenelec, na temelju mandata Komisije u skladu s odredbama Direktive Vijeća 83/189/EEZ od 28. ožujka 1983. o utvrđivanju postupka obavješćivanja u području tehničkih normi i propisa <sup>(2)</sup>, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 94/10/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(3)</sup>, i na temelju tih općih smjernica;

budući da su mjere navedene u ovoj Direktivi u skladu s mišljenjem odbora navedenim u članku 10. Direktive 92/75/EEZ,

**Članak 1.**

1. Ova se Direktiva primjenjuje na električne bubnjaste sušilice rublja. Isključeni su uređaji koji mogu koristiti druge izvore energije, kao i kombinirane perilice-sušilice.

2. Podaci koje zahtijeva ova Direktiva mjere se prema usklađenim normama čiji su referentni brojevi objavljeni u *Službenom listu Europskih zajednica* i za koje su države članice objavile referentne brojeve nacionalnih normi kojima su prenijele te usklađene norme. U ovoj Direktivi sve odredbe koje zahtijevaju davanje podataka o buci primjenjuju se samo u slučajevima kad se ti podaci zahtijevaju u skladu s člankom 3. Direktive Vijeća 86/594/EEZ <sup>(4)</sup>. Ti se podaci prema potrebi mjere u skladu s tom Direktivom.

3. Usklađene norme iz stavka 2. sastavljaju se na temelju ovlaštenja Komisije u skladu s Direktivom 83/189/EEZ.

4. Izrazi „trgovac”, „dobavljač”, „informacijski list”, „ostali bitni resursi” i „dodatne informacije” imaju značenja utvrđena u članku 1. stavku 4. Direktive 92/75/EEZ.

**Članak 2.**

1. Tehnička dokumentacija iz članka 2. stavka 3. Direktive 92/75/EEZ uključuje:

- ime i adresu dobavljača,
- opći opis uređaja, dovoljan da se može nedvojbeno prepoznati,
- podatke, uključujući prema potrebi i crteže, o glavnim projektnim karakteristikama modela i posebno o stavkama koje znatno utječu na njegovu potrošnju energije,
- izvještaje o odgovarajućim ispitnim mjerenjima provedenima u skladu s ispitnim postupcima za usklađene norme navedenim u članku 1. stavku 2.,
- upute za uporabu, ako postoje.

2. Oznaka iz članka 2. stavka 1. Direktive 92/75/EEZ utvrđena je u Prilogu I. ovoj Direktivi. Oznaka se stavlja na prednju

<sup>(1)</sup> SL L 297, 13.10.1992., str. 16.

<sup>(2)</sup> SL L 109, 26.4.1983., str. 8.

<sup>(3)</sup> SL L 100, 19.4.1994., str. 30.

<sup>(4)</sup> SL L 334, 6.12.1986., str. 24.

ili gornju vanjsku stranu uređaja, tako da je jasno vidljiva i da nije zaklonjena.

3. Sadržaj i oblik podataka iz informacijskog lista z članka 2. stavka 1. Direktive 92/75/EEZ utvrđeni su u Prilogu II. ovoj Direktivi.

4. U okolnostima iz članka 5. Direktive 92/75/EEZ, i kad se prodaja, najam ili najam s pravom kupnje nude putem tiskanih priopćenja kao što je katalog za narudžbu poštom, onda takva tiskana priopćenja uključuju sve podatke određene u Prilogu III. ovoj Direktivi.

5. Razred energetske učinkovitosti uređaja, kako je navedeno na oznaci i u informacijskom listu određen je u skladu s Prilogom IV.

#### Članak 3.

Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da svi dobavljači i trgovci koji imaju poslovni nastan na njihovu području, ispunjavaju svoje obveze iz ove Direktive.

#### Članak 4.

1. Države članice donose i objavljuju zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do 1. ožujka 1996. One o tome odmah obavješćuju Komisiju. One te odredbe primjenjuju od 1. travnja 1996.

Međutim, države članice do 30. rujna 1996. dopuštaju:

- stavljanje na tržište, oglašavanje i/ili predstavljanje proizvoda,
- distribuciju tiskanih priopćenja iz članka 2. stavka 4., koja nisu u skladu s ovom Direktivom.

Kada države članice donose ove odredbe, one prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Postupke tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst odredaba nacionalnog prava donesenih u području na koje se odnosi ova Direktiva.

#### Članak 5.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana nakon objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

#### Članak 6.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 23. svibnja 1995.

Za Komisiju  
Christos PAPOUTSIS  
Član Komisije

PRILOG I.












OZNAKA

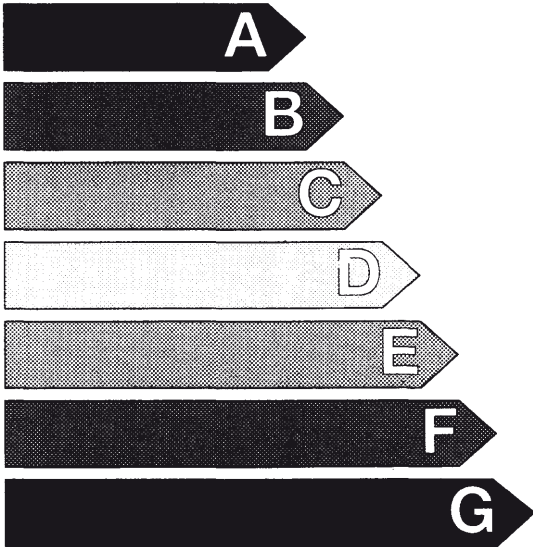




Izgled oznake

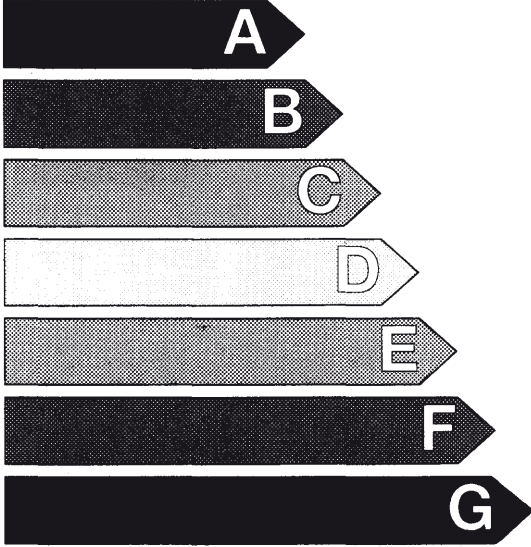




1. Oznaka na odgovarajućem jeziku sadrži sljedeći prikaz:

<b>Energy</b>		<b>Drier</b>	
Manufacturer			— I
Model		ABC 123	— II
<b>More efficient</b>			
	A		— III
	B		
	C		
	D		
	E		
	F		
	G		
<b>Less efficient</b>			— IV
Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 'dry cotton' cycle)</i>		X.YZ	— V
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used			
Capacity (cotton) kg		X.Y	— VI
Air vented	—		— VII
Condensing	—		
Noise (dB(A) re 1 pW)		xyz	— VIII
Further information is contained in product brochures			
Norm EN 61121 Electric drier label Directive 95/13/EC			

<b>Energía</b>		<b>Secadora</b>
Fabricante		<b>Logo</b>
Modelo		<b>ABC</b> <b>123</b>
<b>Más eficiente</b>		
<b>Menos eficiente</b>		
Consumo de energía kWh/ciclo <i>(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)</i>		<b>X.YZ</b>
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Capacidad en kg de algodón		<b>X.Y</b>
Extracción —		
Condensación —		
Ruido <i>[dB(A) re 1 pW]</i>		<b>xyz</b>
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras		

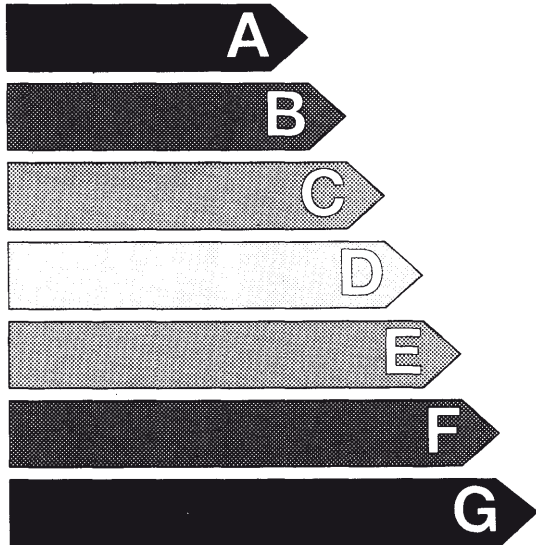




<b>Energi</b>		<b>Tørretumbler</b>
Mærke		<b>Logo</b>
Model		<b>ABC</b> <b>123</b>
<b>Lavt forbrug</b>		
	<b>A</b>	
	<b>B</b>	
	<b>C</b>	
	<b>D</b>	
	<b>E</b>	
	<b>F</b>	
	<b>G</b>	
<b>Højt forbrug</b>		
Energiforbrug kWh/portion <i>(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)</i>		<b>X.YZ</b>
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Kapacitet (bomuld) kg		<b>X.Y</b>
Aftrækstørretumbler	—	
Kondenstørretumbler	—	
Lydeffektniveau dB(A) (støj)		<b>xyz</b>
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler		

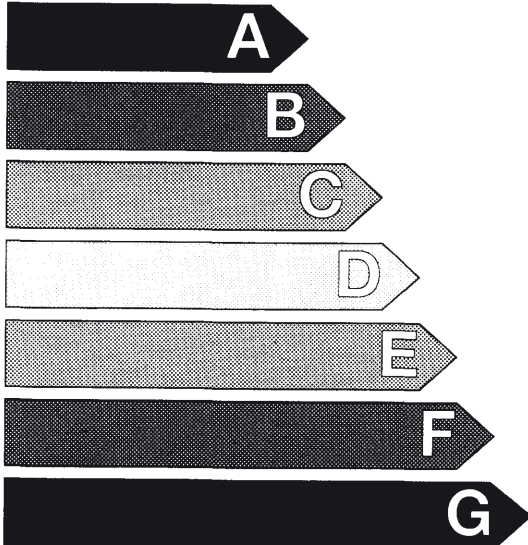




<b>Energie</b>	<b>Trockner</b>
Hersteller	<b>Logo</b>
Modell	<b>ABC</b> <b>123</b>
<b>Niedriger Energieverbrauch</b>	
	
<b>Hoher Energieverbrauch</b>	
<b>Energieverbrauch</b> kWh/Trockenprogramm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)</i>	<b>X.YZ</b>
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	
<b>Füllmenge (Baumwolle) kg</b>	<b>X.Y</b>
Ablufttrockner —	
Kondensationstrockner —	
<b>Geräusch</b> (dB(A) re 1 pW)	<b>xyz</b>
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	
Norm EN 61121 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	

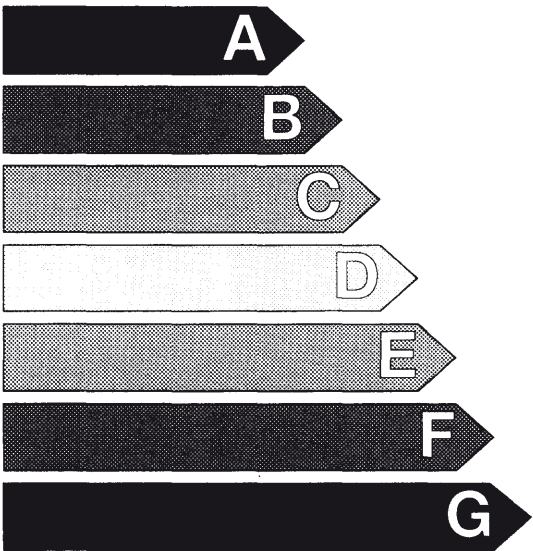




<b>Ενέργεια</b>		<b>Στεγνωτήριο</b>
Κατασκευαστής Μοντέλο		<b>Logo</b> <b>A B C</b> <b>1 2 3</b>
Αποδοτικό		  
Μη αποδοτικό		
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <small>(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)</small>		<b>X.YZ</b>
<small>Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής</small>		
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg		<b>X.Y</b>
Εξαγωγή Συμπύκνωσις	— —	
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		<b>xyz</b>
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
<small>Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/EK για τις επισήμανσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων</small>		

<b>Énergie</b>		<b>Sèche-linge</b>
Fabricant		<b>Logo</b>
Modèle		<b>ABC</b> <b>123</b>
<b>Économe</b>		
<b>Peu économe</b>		
<b>Consommation d'énergie</b> <b>kWh/cycle</b> <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i>		<b>X.YZ</b>
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		
<b>Capacité (blanc) kg</b>		<b>X.Y</b>
<b>Évacuation</b> — <b>Condensation</b> —		
<b>Bruit</b> [dB(A) re 1 pW]		<b>xyz</b>
<b>Une fiche d'information</b> <b>détaillée figure dans la brochure</b>		
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour		

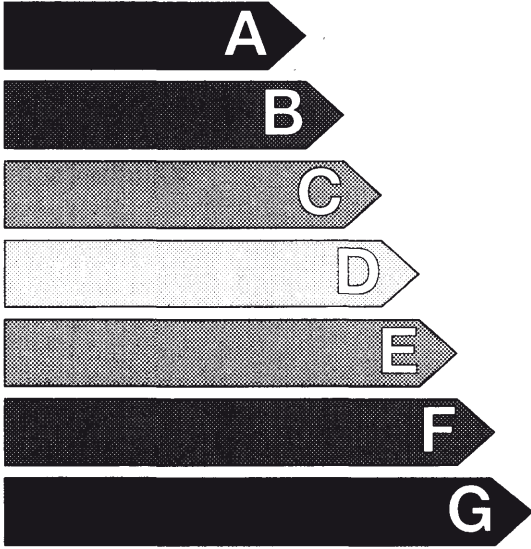






<b>Energia</b>		<b>Asciugatrici</b>
Costruttore		<b>Logo</b> A B C 1 2 3
Modello		
<b>Bassi consumi</b>		  
<b>Alti consumi</b>		
Consumi di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)</i>		<b>X.YZ</b>
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Capacità (cotone) kg		<b>X.Y</b>
Evacuazione	—	
Condensazione	—	
Rumore [dB(A) re 1 pW]		<b>xyz</b>
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 61121 Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici		

<b>Energie Droogtrommel</b>	
Fabrikant Model	<b>Logo</b> ABC 123
<b>Efficiënt</b> 	
<b>Inefficiënt</b> Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i>  Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	  <b>X.YZ</b>
Capaciteit (katoen) kg	<b>X.Y</b>
Luchtafvoersysteem — Condensatiesysteem —	
<b>Geluidsniveau</b> (dB(A) re 1 pW)	<b>xyz</b>
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	
Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

<h1>Energia</h1> <p>Fabricante</p> <p>Modelo</p>	<p><b>Secador de roupa</b></p> <p><b>Logo</b> <b>A B C</b> <b>1 2 3</b></p>
<p><b>Mais eficiente</b></p>  <p><b>Menos eficiente</b></p>	 
<p><b>Consumo de energia</b> kWh/ciclo <i>(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)</i></p> <p>O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Capacidade (algodão) kg</b></p>	<p><b>X.Y</b></p>
<p><b>Extracção</b> —</p> <p><b>Condensação</b> —</p>	
<p><b>Nível de ruído</b> [dB(A) re 1 pW]</p>	<p><b>xyz</b></p>
<p>Ficha pormenorizada no folheto do produto</p> <p>Norma EN 6121 Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores</p>	

<b>Energie</b>		<b>Sèche-linge Droogtrommel</b>
Fabrič <sup>o</sup> ant Mod <sup>e</sup> l <sup>e</sup>		<b>Logo</b> <b>A B C</b> <b>1 2 3</b>
<b>Économe/Efficiënt</b>		
<b>Peu économe/Inefficiënt</b>		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	<b>X.YZ</b>
Capacit <sup>é</sup> (blanc) (katoen) kg		<b>X.Y</b>
Évacuation/Luchtafvoer Condensati <sup>o</sup> n	— —	
<b>Bruit / Geluidsniveau</b> [dB(A) re 1 pW]		<b>xyz</b>
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge	Norme EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

<b>Energia</b>		<b>Kuivausrumpu</b>
Tavarantoimittaja		<b>Logo</b> A B C 1 2 3
Malli		
<b>Vähän kuluttava</b>	 <p>A B C D E F G</p>	  
<b>Paljon kuluttava</b>		
<b>Energiankulutus</b> kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")</i>		<b>X.YZ</b>
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
<b>Täyttömäärä (puuvilla) kg</b>		<b>X.Y</b>
<b>Kosteuden ulos poistava</b> —		
<b>Kosteuden tiivistävä</b> —		
<b>Ääni</b> (dB(A) re 1 pW)		<b>xyz</b>
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 61121 Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY		

<b>Energi</b>		<b>Torktumlare</b>
Leverantör		<b>Logo</b> ABC 123
Modell		
<b>Låg förbrukning</b>		
<b>Hög förbrukning</b>		
Energiförbrukning kWh/torkomgång <i>(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)</i>		<b>X.YZ</b>
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Kapacitet (bomull) kg		<b>X.Y</b>
Frånluftstumlare — Kondenstumlare —		
Buller (dB(A) re 1 pW)		<b>xyz</b>
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare		

**Napomene o oznaci**

2. Podaci koji moraju biti navedeni, utvrđeni su sljedećim napomenama:

*Napomene:*

- I. Trgovački naziv ili trgovačka oznaka dobavljača.
- II. Identifikacijska oznaka modela dobavljača.
- III. Razred energetske učinkovitosti uređaja određen je u skladu s Prilogom IV. Ta se oznaka nalazi u ravnini s odgovarajućom strelicom.
- IV. Ne dovodeći u pitanje bilo koji zahtjev unutar programa eko-oznake EU-a, ako je uređaj dobio „eko-oznaku EU-a” u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ) br. 880/92 <sup>(1)</sup>, ovdje se može dodati preslika eko-oznake. Dolje navedene „Upute za oblikovanje oznake za električnu bubnjastu sušilicu rublja” objašnjavaju kako se eko-oznaka može uključiti u oznaku.
- V. Potrošnja energije u kWh po ciklusu, za „ciklus suhog pamučnog rublja” u skladu s ispitnim postupcima usklađenih normi iz članka 1. stavka 2.
- VI. Kapacitet pamučnog rublja u kg, prema usklađenim normama iz članka 1. stavka 2.
- VII. Vrsta uređaja, ventilirajući ili kondenzacijski, u skladu s ispitnim postupcima usklađenih normi iz članka 1. stavka 2. Strelica se nalazi u ravnini s odgovarajućom vrstom uređaja.
- VIII. Prema potrebi, buka izmjerena u skladu s Direktivom Vijeća 86/594/EEZ <sup>(2)</sup>.

*Napomena:*

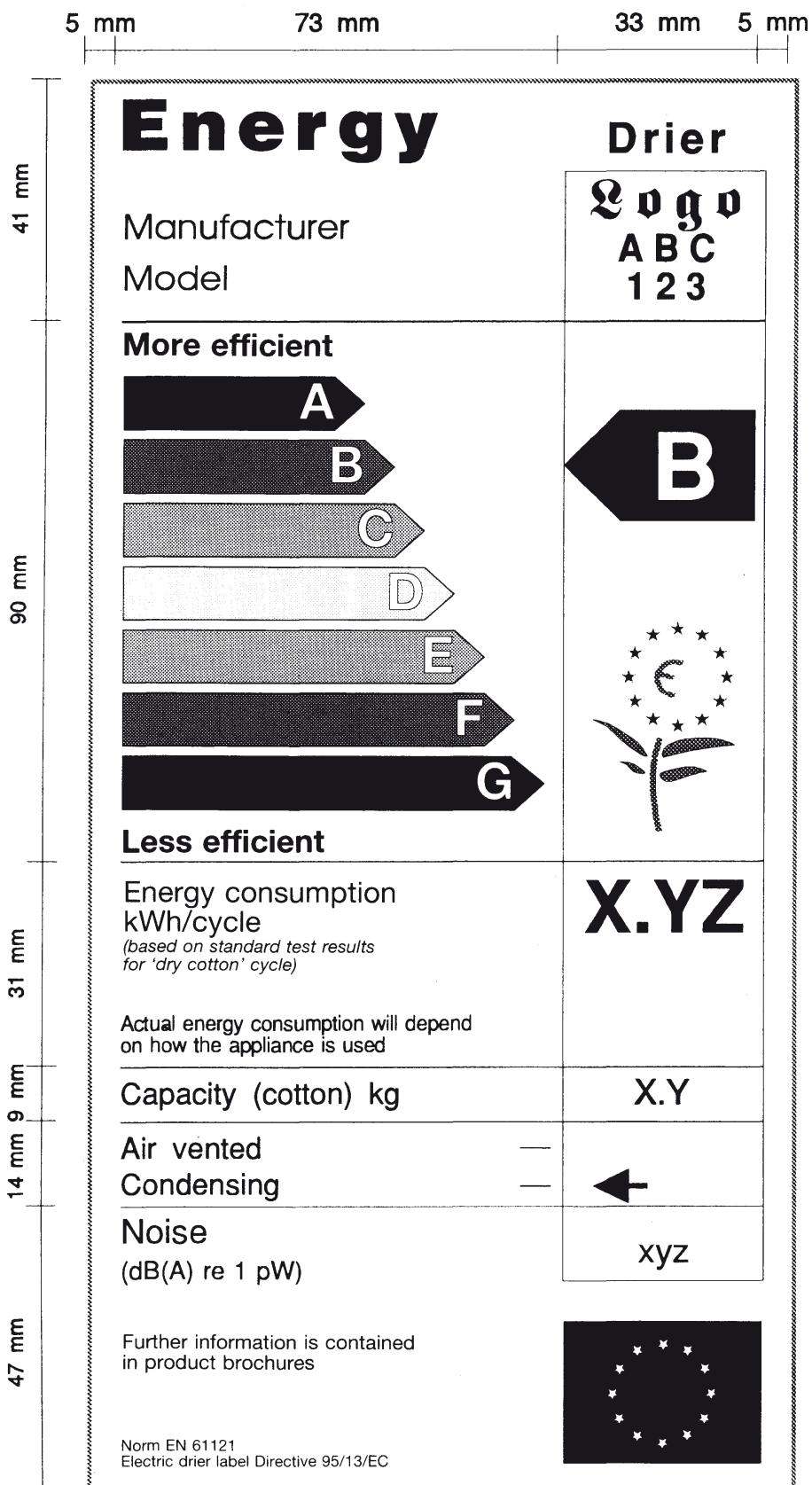
U prilogu V. su za gore navedene izraze navedeni odgovarajući izrazi na drugim jezicima.

<sup>(1)</sup> SL L 99, 11.4.1992., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 344, 6.12.1986., str. 24. Odgovarajuće norme za mjerenje buke su EN 60704-2-4 i EN 60704-3.

Tiskanje

3. Određeni aspekti oznake utvrđeni su na sljedeći način:





Korištene boje:

CMYK – cijan, magenta, žuta, crna.

Na primjer: 07X0: 0 % cijan, 70 % magenta, 100 % žuta, 0 % crna.

Strelice

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Boja obruba: X070.

Sav tekst je crne boje. Pozadina je bijela.

Svi podaci o tiskanju nalaze se u „Uputama za oblikovanje oznake za električnu bubnjastu sušilicu rublja”, koje se mogu dobiti kod:

The Secretary of the Committee on energy labeling and standard product information for household appliances,  
Directorate-General for Energy XVII,  
European Commission,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Brussels.

---

## PRILOG II.

## PODACI IZ INFORMACIJSKOG LISTA

Informacijski list sadrži sljedeće podatke. Podaci mogu biti navedeni u tablici koja obuhvaća više kućanskih uređaja istog dobavljača (u tom slučaju podaci dolaze prema dolje naznačenom redosljedu) ili se nalaze u opisu uređaja:

1. Trgovačka oznaka dobavljača.
2. Identifikacijska oznaka modela dobavljača.
3. Razred energetske učinkovitosti modela kako je utvrđen u Prilogu IV. Izražen kao „Razred energetske učinkovitosti ... u rasponu od A (veća učinkovitost) do G (manja učinkovitost)”. Kad su ovi podaci u tablici, oni mogu biti izraženi i na drukčiji način pod uvjetom da je jasno da raspon ide od A (veća učinkovitost) do G (manja učinkovitost).
4. Kad su podaci navedeni u tablici i kad su neki od uređaja navedenih u tablici dobili „eko-oznaku EU-a” sukladno Uredbi (EEZ) br. 880/92, ti se podaci mogu ovdje navesti. U tom slučaju naslov retka glasi „eko-oznaka EU-a”, a unos se sastoji od preslike eko-oznake. Ova odredba ne dovodi u pitanje bilo koje zahtjeve sustava eko-oznake Zajednice.
5. Potrošnja energije (Prilog I. napomena V.).
6. Kapacitet sušenja za pamučno rublje (Prilog I. napomena VI.).
7. Potrošnja vode u skladu s ispitnim postupcima usklađenih normi iz članka 1. stavka 2., za programski ciklus „suho pamučno rublje”, ako je primjenjivo.
8. Vrijeme sušenja u skladu s ispitnim postupcima usklađenih normi iz članka 1. stavka 2. za ciklus „suho pamučno rublje”.
9. Isti podaci kao u gornjim napomenama 5., 6., 7. i 8., ali u odnosu na programe „pamučno rublje za glačanje” i „rublje jednostavno za održavanje”. Ako predmetni strojevi nemaju takve cikluse, te se linije mogu izostaviti.
10. Dobavljač može uključiti podatke iz točaka 5. do 8. s obzirom na ostale cikluse sušenja.
11. Prosječna godišnja potrošnja energije (i vode, ako je primjenjivo) na temelju sušenja 150 kg rublja koristeći program „suho pamučno rublje”, 280 kg koristeći program „rublje za glačanje”, i 150 kg koristeći program „rublje jednostavno za održavanje”. To se izražava kao „procijenjena godišnja potrošnja za četveročlano kućanstvo koje redovito koristi sušilicu”.
12. Vrsta uređaja, ventilirajući ili kondenzacijski, u skladu s ispitnim postupcima usklađenih normi iz članka 1. stavka 2., (Prilog I. napomena VIII.).
13. Prema potrebi, „buka” u skladu s Direktivom 86/594/EEZ.

Ako se preslika oznake, u boji ili crno-bijela, nalazi i u informacijskom listu, tada se moraju uključiti samo dodatni podaci.

*Napomena:*

U prilogu V. su za gore navedene izraze navedeni odgovarajući izrazi na drugim jezicima.

## PRILOG III.

## NARUDŽBE POŠTOM I OSTALI NAČINI PRODAJE NA DALJINU

Katalozi za narudžbe poštom i ostala tiskana priopćenja iz članka 2. stavka 4. sadrže sljedeće podatke, navedene ovim redoslijedom:

1. Razred energetske učinkovitosti (Prilog II. točka 3.)
2. Potrošnja energije (Prilog I. napomena V.)
3. Kapacitet (Prilog I. napomena VI.)
4. Potrošnja vode po ciklusu (ako je primjenjivo) (Prilog II. točka 7.)
5. Procijenjena godišnja potrošnja po kućanstvu (Prilog II. točka 11.)
6. Buka (Prilog I. napomena VIII.).

Kad su navedeni i ostali podaci sadržani u podacima iz informacijskog lista oni moraju biti prikazani u obliku navedenom u Prilogu II. i uključeni u gornju tablicu prema redoslijedu propisanom za podatke iz informacijskog lista.

*Napomena:*

U prilogu V. su za gore navedene izraze navedeni odgovarajući izrazi na drugim jezicima.

---

## PRILOG IV.

## RAZRED ENERGETSKE UČINKOVITOSTI

Razred energetske učinkovitosti uređaja određen je u skladu sa sljedećim tablicama:

**Tablica 1. – Ventilirajuće sušilice**

Razred energetske učinkovitosti	Potrošnja energije „C” u kWh po kg rublja korištenjem ispitnih postupaka usklađenih normi iz članka 1. stavka 2. za ciklus „suhopamučno rublje”
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

**Tablica 2. – Kondenzacijske sušilice**

Razred energetske učinkovitosti	Potrošnja energije „C” u kWh po kg rublja korištenjem ispitnih postupaka usklađenih normi iz članka 1. stavka 2. za ciklus „suhopamučno rublje”
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

## PRILOG V.

## PRIJEVOD IZRAZA KOJI SE KORISTE NA OZNAKAMA I INFORMACIJSKIM LISTOVIMA

Odgovarajući izrazi na ostalim jezicima Zajednice koji su jednaki gore navedenim izrazima na engleskom jeziku, jesu:

Napomena			EN	ES	DA	DE	EL
Oznaka	Informacijski list	Narudžba poštom					
Prilog I.	Prilog II.	Prilog III.					
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
<input checked="" type="checkbox"/>			Drier	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Based on standard test results for „dry cotton” cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas „algodón seco”	På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken”	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα „στέγνωμα βαμβακερών”
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle „blanc sec” dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo „asciugatura cotone”	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”	Com base nos resultados do ciclo normalizado „secagem de tecidos de algodão”	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „säilytyskuiva puuvilla”	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Napomena			EN	ES	DA	DE	EL
Oznaka	Informacijski list	Narudžba poštom					
Prilog I.	Prilog II.	Prilog III.					
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslæet årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler	Abluftrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulospoistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyerna innehåller ytterligare information
Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG